



Da compilare a cura del mittente
A remplir par l'expéditeur

☒ Indicare la scelta con una croce – Désigner par une croix ce qui convient
(Caselle – Cases 20, 22, 23, 30, 52, 58)

Identificativo documento 59707

Data accettazione 14.11.2023

30 Lettera di vettura CIM Lettre de voiture CIM <input checked="" type="checkbox"/>		Lettera carro CUV Lettre wagon CUV <input type="checkbox"/>		40	41	42	43
1 Mittente (nome, indirizzo) – Expéditeur (nom, adresse) VOESTALPINE RAIL TECHNOLOGY GMBH KERPELYSTRASSE 199 LEOBEN 8700 Firma Signature N° IVA N° TVA ATU40417900		2 3 055748 E-Mail Tel. 050304/26-0 Fax 050304/66-DW		7 Dichiarazione del mittente Déclarations de l'expéditeur		8 Riferimento del mittente – Référence expéditeur 992130	
4 Destinataro (nome, indirizzo, paese) Destinataire (nom, adresse, pays) R.F.I. – RETE FERROVIARIA ITALIANA PIAZZA CROCE ROSSA 1 ROMA 00100 N° IVA N° TVA 01008081000		5 014615 6 014615 E-Mail Tel. Fax		9 Allegati – Annexes à la lettre de voiture 270 LIEFERSCHEIN			
10 Luogo di consegna Lieu de livraison Torino Orbassano		11 83002204		16 Presa in carico Prise en charge mese - giorno - ora 11 14 08		17	
Stazione – Gare Torino Orbassano		Paese – Pays ITALIA		18 Carro n° – Wagon N° LEOBEN DONAWITZ AUSTRIA		19 Percorso – Parcours da – par	
13 Condizioni commerciali – Conditions commerciales 1 TARVISIO		14 IN518492		20 Pagamento delle spese Paiement des frais X Franco di porto Incoterms		fino a – jusqu'à 0	
15 Informazioni per il destinatario – Informations pour le destinataire Referente Sig. Riondino Pietro Andrea - cell. 3138085445; Sig. Paltro Armando - cell. 3138042844; STAZIONE DEST. TROFARELLLO		21 Descrizione della merce Désignation de la marchandise Genehmigungszahlen: RCA AS 40-7208-22 FS TE.405//23 NACHSCHIEBE UND ABLAUFBERGVERBOT ABSTOSSEN UND ABROLLEN VERBOTEN VERLADEMITTEL SIND UMGEHEND AN voestalpine Rail Technology GmbH (Bahnhofsnnummer 081-036715) ZU RETOURNIEREN!!! Si prega gentilmente di restituire immediatamente i mezziLa spedizione deve essere accompagnata da lettera di vettura CIM		22 Trasporto eccezionale Transport exceptionnel si oui		23 RID si oui	
		24 Codice NIM NIM Code 730210 441510		25 Massa Masse 793.326 22.568		26 Dichiarazione di valore Déclaration de valeur Valuta Monnaie	
		27 Interesse alla consegna Intérêt à la livraison Valuta Monnaie		28 Assegno Remboursement Valuta Monnaie		48 Verifica Vérification	
		99 Indicazioni doganali Indications douanières					
70 81 71 030 72 730210 73 81 330 74 EUR 75 IN518492 76 77 78		79 Spese – Frais		49 Codice d'operazione d'affranchissement 10		0	
A				50 Itinerari – Itinéraires TARVISIO			
70 83 71 030 72 730210 73 83 74 EUR 75 IN518492 76 77 78		79 Spese – Frais		51 Operazioni doganali – Opérations douanières			
B				52 Bollettino d'affrancazione Bulletin d'affranchissement si oui		restituito renvoyé mese - giorno mois - jour	
70 83 71 030 72 730210 73 83 74 EUR 75 IN518492 76 77 78		79 Spese – Frais		53 Avviso d'incasso N° Avis d'encaissement N°		restituito renvoyé mese - giorno mois - jour	
C				54 Processo verbale N° Procès-verbal N°		redatto da établi par mese - giorno mois - jour	
70 71 72 73 74 75 76 77 78		79 Spese – Frais		55 Prolungamento del termine di consegna – Prolongation du délai de livraison Codice – Code dal – du al – au Luogo – lieu			
56 Dichiarazioni del trasportatore – Déclarations du transporteur		57 Altri trasportatori – Autres transporteurs Nome e Indirizzo – Nom, adresse 2183 – MERCITALIA RAIL IT		Percorso – Parcours 83 330 TARVISIO – 83 002204 Torino Orbassano		Qualità – Qualité 2	
58 a) Trasportatore contrattuale – Transporteur contractuel 2181 RAIL CARGO AUSTRIA AG Firma – Signature		59 Data di arrivo – Date d'arrivée Arrivo N° – Arrivage N°		60 Mese a disposizione Mise à disposition mese - giorno - ora 1		62 Identificazione della spedizione identification de l'envoi Paese – Pays 81 Stazione – Gare 036715 Impresa Entreprise 2181 Spedizione N° Exp. N° 43519	
b) Procedura semplificata di transito ferroviario Procédure simplifiée de transit ferroviaire Codice del principale obbligato Code principal obligé		Origine Original		61 Ricevuta del destinatario Quittance du destinataire 0		63 Luogo e data di stesura – Lieu et date d'établissement 13-11-2023 LEOBEN DONAWITZ	

Punto - Point 6/7,8

© 2004 C.T.

Sezioni di tassazione (seguito) – Sections de taxation (suite)

				Franco		Assegnato – Port dû	
				Valuta d'incasso Monnaie d'encaissement	Valuta di Tariffa Monnaie du tarif	Valuta di Tariffa Monnaie du tarif	Valuta d'incasso Monnaie d'encaissement
				Assegno (riporto dal fronte) Remboursement (Report du recto) }			80
							86 Corso – Cours
							90
				81	82		
				83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				87	88	89	90
					81	82	
				83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				87	88	89	90
					81	82	
				83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				87	88	89	90
					81	82	
				83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				87	88	89	90
					81	82	
				83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				87	88	89	90
					81	82	
				83 Corso – Cours	84	85	86 Corso – Cours
				87	88	89	90
				91	Riporto dei fogli supplementari Report des feuilles supplémentaires		92
				93	Totale generale – Montant général		94

Riporto dal fronte – Report du recto

A	79	Spese – Frais		
B	79	Spese – Frais		
C	79	Spese – Frais		

D	70	Percorso Parcours			71	72	79	Spese – Frais		
	75		76		77	78				
E	70	Percorso Parcours			71	72	79	Spese – Frais		
	75		76		77	78				
F	70	Percorso Parcours			71	72	79	Spese – Frais		
	75		76		77	78				
G	70	Percorso Parcours			71	72	79	Spese – Frais		
	75		76		77	78				

NUM.SPEDIZIONE 43519

DATA 2023-11-13

STAZIONE MITTENTE

LEOBEN DONAWITZ

MITTENTE

VOESTALPINE RAIL TECHNOLOGY GMBH

STAZIONE DESTINATARIA

Torino Orbassano

DESTINATARIO

R.F.I. - RETE FERROVIARIA ITALIANA

ITINERARI

TARVISIO

ALLEGATO CASELLA 7	
Codice	Testo
16	Der Empfänger ist nicht verfügungsberechtigt; STAZIONE DEST. MACCARESE
11	40720822;83

NUM.SPEDIZIONE 43519 DATA 2023-11-13

STAZIONE MITTENTE LEOBEN DONAWITZ MITTENTE VOESTALPINE RAIL TECHNOLOGY GMBH

STAZIONE DESTINATARIA Torino Orbassano DESTINATARIO R.F.I. - RETE FERROVIARIA ITALIANA

ITINERARI TARVISIO

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
1	318139001636	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
2	318139001826	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
3	318139082461	P	4	19,9	0	22.500	40.206	62.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
4	318139014407	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
5	318139001818	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

NUM.SPEDIZIONE 43519 DATA 2023-11-13

STAZIONE MITTENTE LEOBEN DONAWITZ MITTENTE VOESTALPINE RAIL TECHNOLOGY GMBH

STAZIONE DESTINATARIA Torino Orbassano DESTINATARIO R.F.I. - RETE FERROVIARIA ITALIANA

ITINERARI TARVISIO

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
6	318139012930	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
7	318139085183	P	4	19,9	0	22.500	40.206	62.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
8	318139014118	P	4	20	0	21.500	40.205	61.705			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
9	318139010702	P	4	20	0	21.500	40.205	61.705			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
10	318139001123	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

NUM.SPEDIZIONE 43519 DATA 2023-11-13

STAZIONE MITTENTE LEOBEN DONAWITZ MITTENTE VOESTALPINE RAIL TECHNOLOGY GMBH

STAZIONE DESTINATARIA Torino Orbassano DESTINATARIO R.F.I. - RETE FERROVIARIA ITALIANA

ITINERARI TARVISIO

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
11	318139010728	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
12	318139012385	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
13	318139012708	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
14	318139013573	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
15	318139011387	P	4	20	0	21.500	46.095	67.595			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

NUM.SPEDIZIONE 43519 DATA 2023-11-13

STAZIONE MITTENTE LEOBEN DONAWITZ MITTENTE VOESTALPINE RAIL TECHNOLOGY GMBH

STAZIONE DESTINATARIA Torino Orbassano DESTINATARIO R.F.I. - RETE FERROVIARIA ITALIANA

ITINERARI TARVISIO

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
16	318139000745	P	4	20	0	21.500	46.094	67.594			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
17	318139012286	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
18	318139002188	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
441510												
730210												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
19	318139001651	P	4	20	0	21.500	40.205	61.705			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

PROG.	MARCATURA	TIPO	ASSI	LUNGHEZZA CRR	LIMITE	TARA CRR	PESO NETTO	PESO TOTALE	PESO TASSATO	MAX PESO COLLO	N.COLLI	TARIFFA
20	318139013698	P	4	20	0	21.500	40.206	61.706			0	
MERCE CONT.		ULT. MER.TRASP.			COD.ONU	CLASSE PERICOLO		GRUP.CLASSIF.	GRUP.IMBALL.	N.PERICOLOSITA'	ETICH.PERICOLO	
730210												
441510												

NUM.SPEDIZIONE 43519 DATA 2023-11-13

STAZIONE MITTENTE LEOBEN DONAWITZ MITTENTE VOESTALPINE RAIL TECHNOLOGY GMBH

STAZIONE DESTINATARIA Torino Orbassano DESTINATARIO R.F.I. - RETE FERROVIARIA ITALIANA

ITINERARI TARVISIO

TOTALE DISTINTA					
CARRI	PESO DICHIARATO	PESO RICONOSCIUTO	PESO RESIDUO	TARA	PESO LORDO
20	815894.0	0.0	0.0	432000.0	1247894.0